



## **Drifts- og monteringsvejledningen**

Reject-sluse RSL

DK

Version 1.3.2

## Introduktion

Denne drifts- og monteringsvejledning er rettet mod monterings-, drifts-, vedligeholdelses- og overvågningspersonale.

Bemærk også drifts- og monteringsvejledningerne for Lohse skydeventiler.

Drifts- og monteringsvejledningen skal læses, forstås og overholdes af det nævnte personale.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader og funktionsfejl som følge af manglende overholdelse af drifts- og monteringsvejledningen.

## Producentdata

Producenten bevarer ophavsretten til denne drifts- og monteringsvejledning. Derfor må den ikke reproduceres, duplikeres, distribueres eller bruges til konkurrencemæssige formål helt eller delvist uden skriftligt samtykke fra **MARTIN LOHSE GmbH**.

Alle rettigheder forbeholdes.

Producentens adresse:

**MARTIN LOHSE GmbH**

Unteres Paradies 63

89522 Heidenheim

Tyskland

Telefon: +49 7321 755-0

[sales@lohse-gmbh.de](mailto:sales@lohse-gmbh.de)

[www.lohse-gmbh.de](http://www.lohse-gmbh.de)

## Indholdsfortegnelse

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Bemærkninger til drifts- og monteringsvejledningen.....</b> | <b>5</b>  |
| 1.1      | Generelle oplysninger.....                                     | 5         |
| 1.2      | Forklaring af advarsler, symboler og markeringer.....          | 5         |
| 1.3      | Målgruppe.....   | 6         |
| 1.4      | Opbevaring af drifts- og monteringsvejledningen.....           | 6         |
| 1.5      | Gyldighed.....   | 7         |
| 1.5.1    | Slusetype.....   | 7         |
| <b>2</b> | <b>Sikkerhed.....</b>  | <b>8</b>  |
| 2.1      | Generel sikkerhed.....   | 8         |
| 2.1.1    | Generelle farer.....   | 8         |
| 2.1.2    | Fare på grund af elektrisk udstyr.....                         | 8         |
| 2.1.3    | Brug i Eks-område.....   | 8         |
| 2.1.4    | Betingelser for anvendelse.....                                | 8         |
| 2.1.5    | Restrisici.....  | 9         |
| 2.1.6    | Nyeste teknik.....   | 9         |
| 2.2      | Tilsløbet anvendelse.....                                      | 9         |
| 2.2.1    | Tilladt maksimal driftstemperatur.....                         | 10        |
| 2.2.2    | Tilladt maks. driftstryk p [bar].....                          | 10        |
| 2.3      | Ikke-tilsløbet anvendelse.....                                 | 10        |
| 2.4      | Ombygning og ændringer.....                                    | 10        |
| 2.5      | Kontroller.....  | 10        |
| 2.6      | Beskyttelsesudstyr.....  | 10        |
| 2.7      | Støjbeskyttelse.....   | 10        |
| 2.8      | Yderligere regulering.....                                     | 10        |
| 2.9      | Sikkerhedsinstruktioner for Reject-slusen RSL.....             | 11        |
| <b>3</b> | <b>Transport og opbevaring.....</b>                            | <b>13</b> |
| 3.1      | Transport.....   | 13        |
| 3.2      | Opbevaring.....  | 15        |
| <b>4</b> | <b>Opbygning af Reject-slusen.....</b>                         | <b>16</b> |

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| 4.1      | Grundlæggende struktur Type RSL.....       | 16        |
| 4.2      | Konstruktionsstørrelser RSL.....           | 17        |
| <b>5</b> | <b>Montering / Demontering .....</b>       | <b>18</b> |
| 5.1      | Installationsvejledning .....              | 18        |
| 5.1.1    | Flangetilslutning.....                     | 19        |
| 5.1.1.1  | Flangetilslutningsmål .....                | 19        |
| 5.1.1.2  | Tilspændingsmomenter .....                 | 19        |
| 5.2      | Montering.....                             | 20        |
| 5.3      | Demontering .....                          | 21        |
| <b>6</b> | <b>Funktionsbeskrivelse .....</b>          | <b>22</b> |
| 6.1      | Procesforløb .....                         | 22        |
| <b>7</b> | <b>Vedligeholdelse.....</b>                | <b>24</b> |
| 7.1      | Generelt .....                             | 24        |
| 7.2      | Sikkerhedsoplysninger .....                | 24        |
| 7.3      | Rengøring af Reject-slusen .....           | 25        |
| 7.4      | Udskiftning af skueglas.....               | 25        |
| 7.5      | Typeskilt.....                             | 26        |
| <b>8</b> | <b>Fejlfinding og fejlafhjælpning.....</b> | <b>27</b> |
| 8.1      | Skydeventil .....                          | 27        |
| 8.2      | Reject-sluse RSL.....                      | 30        |
| <b>9</b> | <b>Reparation .....</b>                    | <b>31</b> |
| 9.1      | Generelle oplysninger.....                 | 31        |
| 9.2      | Bortskaffelse .....                        | 31        |

# 1 Bemærkninger til drifts- og monteringsvejledningen

## 1.1 Generelle oplysninger

Reject-slusen består af mindst en indløbsskydeventil, en slusebeholder og en udløbsskydeventil. De respektive drifts- og monteringsvejledninger gælder for skydeventilerne.

Denne drifts- og monteringsvejledning, sammen med drifts- og monteringsvejledningen til skydeventiler og drev, indeholder alle de oplysninger, der kræves for at

- transportere Reject-slusen
- tage Reject-slusen ind/ud af drift
- betjene Reject-slusen
- bortskaffe Reject-slusen korrekt

For information om vedligeholdelse og reparationer af de tilsluttede skydeventiler henvises til den separate servicevejledning til LOHSE-skydeventiler.

Bliv fortrolig med Reject-slusen ved hjælp af drifts- og monteringsvejledningen. Drifts- og monteringsvejledningen hjælper dig med at undgå forkert betjening. Din sikkerhed og Reject-slusens sikkerhed kan kun garanteres, hvis du fortsætter som beskrevet i instruktionerne. Udfør ikke uautoriserede ændringer af Reject-slusen.

For tilbehør og påsætningsdele skal den respektive producent's brugsanvisning overholdes.

## 1.2 Forklaring af advarsler, symboler og markeringer

Symboler og noter bruges i beskrivelsen

- en fare
- en advarsel
- en forholdsregel

Risikoen er opdelt i tre grupper afhængigt af faren:

---

### FARE



#### Farens type og kilde

Angiver en overhængende fare. Manglende overholdelse af anvisningerne kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.

- Forklaring af modforanstaltninger

---

### ADVARSEL



#### Farens type og kilde

Angiver mulige farer. Manglende overholdelse af anvisningerne kan resultere i alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

- Forklaring af modforanstaltninger
-

**FORSIGTIG****Farens type og kilde**

Angiver mulige farer. Manglende overholdelse af anvisningerne kan resultere i moderate til mindre kvæstelser eller materielle skader.

- Forklaring af modforanstaltninger

**1.3 Målgruppe**

Denne drifts- og monteringsvejledning er beregnet til operatøren og specialpersonalet. På grund af deres uddannelse kan specialpersonalet udføre opgaverne og genkende mulige farer.

Specialpersonalet skal være kvalificeret til at håndtere

- elektrisk spænding
- styrings- og reguleringsteknologi
- trykbevarende dele

Operatøren bestemmer, om specialpersonalet er egnet.

Specialpersonalet samler, betjener og vedligeholder Reject-slusen.

**1.4 Opbevaring af drifts- og monteringsvejledningen**

Opbevar drifts- og monteringsvejledningen ved hånden.

## 1.5 Gyldighed

Denne drifts- og monteringsvejledning gælder for Reject-slusen RSL:

### 1.5.1 Slusetype

Reject-sluse RSL

| Modelserie  | Beskrivelse                 |
|-------------|-----------------------------|
| RSL 50/150  | Indgang Ø 50, Udgang □ 150  |
| RSL 65/150  | Indgang Ø 65, Udgang □ 150  |
| RSL 80/150  | Indgang Ø 80, Udgang □ 150  |
| RSL 100/150 | Indgang Ø 100, Udgang □ 150 |
| RSL 100/200 | Indgang Ø 100, Udgang □ 200 |
| RSL 100/250 | Indgang Ø 100, Udgang □ 250 |
| RSL 125/250 | Indgang Ø 125, Udgang □ 250 |
| RSL 150/200 | Indgang Ø 150, Udgang □ 200 |
| RSL 150/250 | Indgang Ø 150, Udgang □ 250 |
| RSL 200/250 | Indgang Ø 200, Udgang □ 250 |
| RSL 250/300 | Indgang Ø 250, Udgang □ 300 |

Drifts- og monteringsvejledningen gælder også for Reject-slusen RSL, der ikke er anført her. Yderligere datablad er tilgængelige for denne.

---

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Generel sikkerhed

#### 2.1.1 Generelle farer

Farekilder, som udgør generelle farer:

- mekaniske farer
- elektriske farer

#### 2.1.2 Fare på grund af elektrisk udstyr

---

##### FARE



##### Fare på grund af elektrisk udstyr

På grund af den konstante fugtighed i produktionsprocessen er elektrisk betjente skydeventiler en kilde til fare.

Fare: Elektrisk stød

- Overhold reglerne for elektrisk udstyr i vådrum.

---

#### 2.1.3 Brug i Eks-område

---

##### FORSIGTIG



##### Ved brug i Eks-område

Eksplosionsfare fra ikke-jordet Reject-sluse

- Efter installationen skal Reject-slusen inkluderes i den generelle potentialudligning (jording)!

---

#### 2.1.4 Betingelser for anvendelse

Reject-slusen må kun betjenes:

- i teknisk fejlfri stand
- som tilsigtet
- sikkerheds- og risikobevist i overensstemmelse med drifts- og monteringsvejledningen
- hvis alle NØDSTOP-enheder er tilgængelige og funktionelle

Fejl, der forringer sikkerheden, skal straks fjernes.

---

##### FARE



##### Fare for tilskadecomst på grund af slag og ukontrolleret lækage af mediet

- Fareområdet (lukkeanordning / undslippende medium) skal sikres af operatøren med en passende beskyttelsesanordning.



### 2.1.5 Restrisici

#### FARE



#### Indtrækning-, knusnings- og afklipningsfare

Fare ved bevægelige maskindele, som kan tilgås via aftagelige låg på åbninger til funktionskontrol eller lignende og fra automatisk drevne skydeventiler.

- Hold hænder og fingre væk fra skydeventilens bevægelige dele.

#### FARE



#### Risiko for forbrændinger og skoldning

på anlæg og systemer, der drives ved høje temperaturer (over 40° C):  
på grund af driftstemperaturer  $\geq 70^\circ \text{C}$ :

Kort kontakt (ca. 1 sek.) med huden på overfladen af en komponent eller en komponent i systemet kan føre til forbrændinger (DIN EN ISO 13732-1)

på grund af driftstemperaturer = 65° C:

Længere kontakt (ca. 3 sek.) med huden på overfladen af en komponent eller en komponent i systemet kan føre til forbrændinger (DIN EN ISO 13732-1).

på grund af driftstemperaturer 55° C - 65° C:

Længere kontakt (ca. 3 - 10 sek.) med huden på overfladen af en komponent eller en komponent i systemet kan føre til forbrændinger (DIN EN ISO 13732-1).

- Bær beskyttelsestøj.

### 2.1.6 Nyeste teknik

Reject-slusen fra MARTIN LOHSE GmbH er konstrueret i henhold til den aktuelle tekniske teknik og de kendte sikkerhedsregler. Ikke desto mindre kan der ved brug af Reject-slusen opstå farer for brugerens eller tredjeparters liv og lemmer eller beskadigelse af Reject-slusen og anden ejendom, hvis Reject-slusen

- ikke anvendes som tilsigtet
- betjenes af utrænnet personale (se kap. 1.3)
- ukorrekt ændres eller modificeres
- sikkerhedsinstruktionerne ikke overholdes eller udelukkes

## 2.2 Tilsigtet anvendelse

Reject-slusen RSL tjener til udslusning af reject-dele i tynde og tykflydende medier indeholdende fibre. De kan bruges på alle rengøringsmaskiner, containere og rørledninger i henhold til betingelserne specificeret i 2.2.1 og 2.2.2. Valget af materiale svarende til mediet skal overvejes.

Kun originale LOHSE-skueglas må installeres på Reject-slusen RSL.

### **2.2.1 Tilladt maksimal driftstemperatur**

Den maksimalt tilladte driftstemperatur for Reject-slusen RSL er 80 °C.

Reject-sluse for højere temperaturer er mulige efter anmodning.

### **2.2.2 Tilladt maks. driftstryk p [bar]**

Det maksimalt tilladte driftstryk for Reject-slusen RSL afhænger af de tilsluttede ventiler, men må ikke overstige et tryk på 6 bar.

Reject-sluse for højere tryk er mulige efter anmodning.

## **2.3 Ikke-tilsigtet anvendelse**

Enhver anvendelse, der går ud over den tilsigtede anvendelse, betragtes som forkert. MARTIN LOHSE GmbH er ikke ansvarlig for personskade eller materiel skade, der skyldes en sådan forkert brug.

## **2.4 Ombygning og ændringer**

Foretag ikke uautoriserede ændringer eller ændringer af Reject-slusen, der kan skade slusen sikkerhed.

Identifikation og typeskilt må ikke fjernes!

## **2.5 Kontroller**

Kontroller og instruer regelmæssigt driftspersonalet om, at de arbejder på en sikker og risikobevist måde, og at drifts- og monteringsvejledningen overholdes.

## **2.6 Beskyttelsesudstyr**

Bær personligt beskyttelsesudstyr, hvis det er nødvendigt.

Det personlige beskyttelsesudstyr består af:

- Sikkerhedssko
- Beskyttelseshandsker
- Beskyttelsesbriller
- Beskyttelseshjelm
- Høreværn

Personligt beskyttelsesudstyr skal altid tilpasses det anvendte medium.

## **2.7 Støjbeskyttelse**

Reject-slusen forårsager et lydniveau på mindre end 70 dB (A). Hvis der er tilsluttet en reguleringsventil, kan det kontinuerlige lydtrykniveau være højere afhængigt af ventiltypen.

## **2.8 Yderligere regulering**

De interne og lokale sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesregler gælder altid for betjening af Reject-slusen.

## 2.9 Sikkerhedsinstruktioner for Reject-slusen RSL

### FARE



#### Risiko for kvæstelser fra det åbne interface på udløbsdysen

Slag på grund af ukontrolleret lækage af mediet

- Operatøren skal sikre fareområdet ved udløbsdysen med en passende beskyttelsesanordning.

### FARE



#### Fare for tilskadekomst ved slag

Automatiserede, strømforsynede drev kan flytte skydeventilen til "åben" eller "lukket" position.

- Afbryd strømforsyningen fra aktuatoren inden vedligeholdelses- eller reparationsarbejde, og når du installerer og fjerner Reject-slusen fra rørledningen.

### ADVARSEL



#### Risiko for kvæstelser fra varme eller kolde overflader, farlige og sundhedsskadelige stoffer

Sørg for, at det personale, der arbejder med Reject-slusen, installerer, betjener eller reparerer Reject-slusen, har den passende uddannelse. Dette forhindrer unødvendige skader og ulykker eller personskader.

Sørg for, at vedligeholdelses- og installationspersonalet er fortrolig med:

- processen med at installere og fjerne Reject-slusen i en proceslinje
- de specifikke og potentielle risici ved processen
- de vigtigste sikkerhedsbestemmelser
- farerne ved håndtering af udstyr under tryk, farerne ved håndtering af varme og kolde overflader
- farerne ved håndtering af farlige og sundhedsskadelige stoffer.

### ADVARSEL



#### Fare for tilskadekomst på grund af ukontrolleret lækage af mediet

Overskridelse af designdataene for Reject-slusen kan føre til beskadigelse og ukontrolleret lækage af mediet under tryk.

- Overskrid ikke designdataene for Reject-slusen!

**FARE****Fare for personskader på grund af Reject-sluse under tryk**

Adskillelse eller demontering af en Reject-sluse under tryk fører til et ukontrolleret tab af tryk. Isolér altid den tilsvarende Reject-sluse i systemet; tryk på Reject-slusen, og fjern mediet, før du arbejder på det.

- Demonter eller fjern ikke Reject-slusen fra systemet, mens den er under tryk!

**FARE****Risiko for kvæstelser fra giftige eller miljøfarlige stoffer**

- Informér dig om mediets egenskaber. Beskyt dig selv og dit miljø mod skadelige eller giftige stoffer.
- Overhold sikkerhedsinstruktionerne i producentens sikkerhedsdatablad.
- Sørg for, at intet medium kan komme ind i systemet under vedligeholdelsesarbejde.
- Bær det personlige beskyttelsesudstyr, der er foreskrevet til det medium, der udsættes for det.

**FARE****Fare for tilskadekomst på grund af ophængt last**

Vær opmærksom på vægten, når du transporterer og håndterer Reject-slusen

Løft aldrig Reject-slusen ved drevet til skydeventilen, tilbehør, påsætningsdele eller rør. Brug passende løfteudstyr under hensyntagen til tyngdepunktet.

- Træd ikke under den hængende last

**ADVARSEL****Fare for tilskadekomst på grund af tunge genstande**

Bemærk vægten af Reject-slusen.

- Brug egnede transportmidler

**FORSIGTIG****Skader på ejendom på grund af overfyldning af Reject-slusen RSL med forurenende stoffer**

Skader på indløbs-skydeventilen på grund af fremmedlegemer i strømningsområdet.

- Udledningscyklussen skal indstilles på en sådan måde, at Reject-slusen forhindres i at blive overfyldt med forurenende stoffer. Fyldningsniveauet kan observeres og kontrolleres gennem skueglasset.

## 3 Transport og opbevaring

### FARE



#### Fare for tilskadekomst på grund af tunge genstande

Bemærk vægten af Reject-slusen.

- Brug egnede transportmidler.



#### Fare for tilskadekomst ved at vippe Reject-slusen

Bemærk den asymmetriske struktur af Reject-slusen

- Brug altid den passende transportanordning og sikr Reject-slusen mod at vælte eller vælte.



#### Fare for tilskadekomst på grund af ophængt last

Vær opmærksom på vægten, når du transporterer og håndterer Reject-slusen.

- Træd ikke under den hængende last.



Bær det personlige beskyttelsesudstyr, der består af



- Sikkerhedshjelm
- Sikkerhedssko
- Beskyttelseshandsker



### 3.1 Transport



Undersøg Reject-slusen for transportskader efter modtagelse.

Vær altid opmærksom på vægten ved transport af Reject-slusen. Transporter altid Reject-slusen med et passende løfteudstyr / transportudstyr.

**FORSIGTIG**

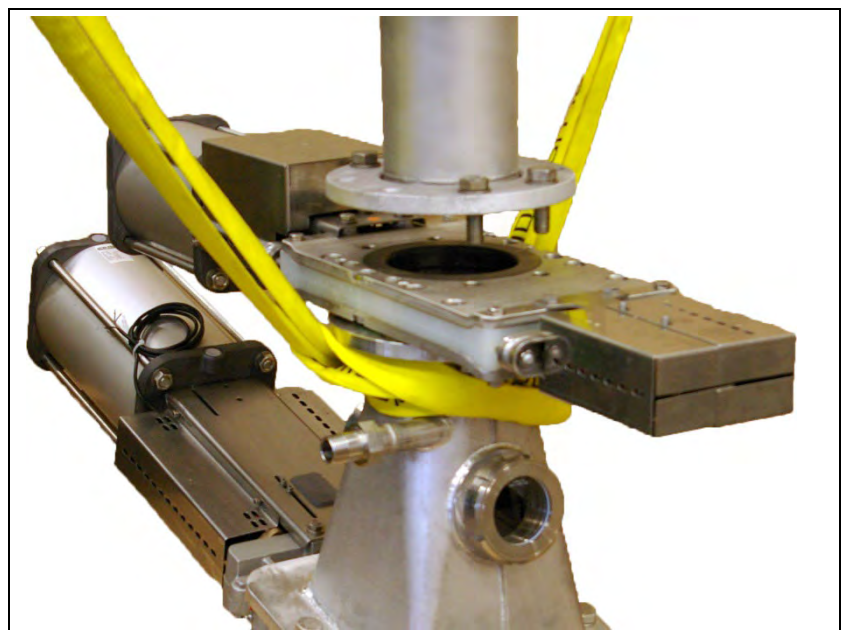
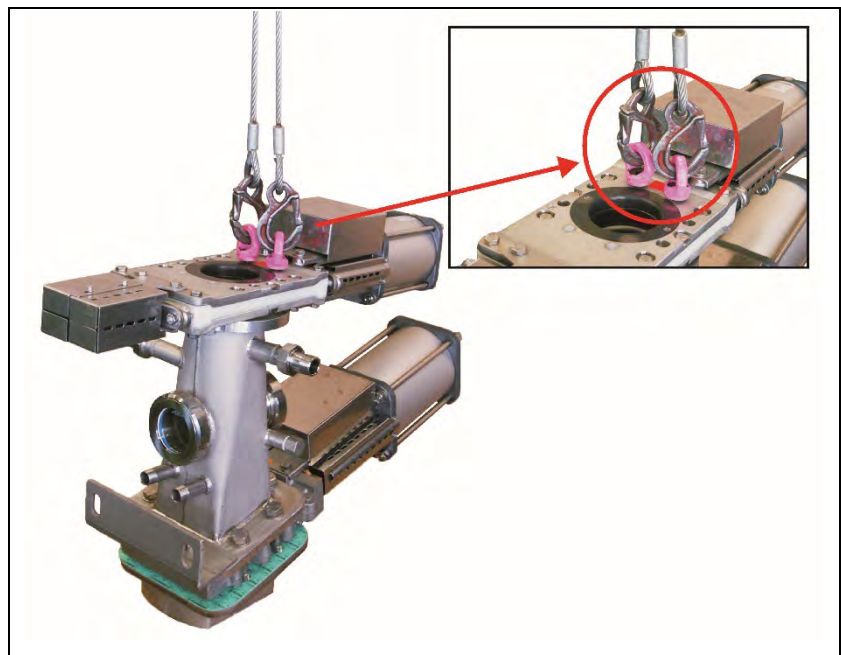


**Beskadigelse af slusen**

Ved transport af Reject-slusen må den ikke løftes ved ventilaktuatoren.

- Vedhæft passende løfteudstyr for at løfte Reject-slusen. Reject-slusen skal være afbalanceret ved anslag (bemærk tyngdepunktet).

De følgende billeder viser eksempler på forskellige anslagpunkter.



### **3.2 Opbevaring**

Opbevar Reject-slusen på en passende overflade på et tørt og rent sted.

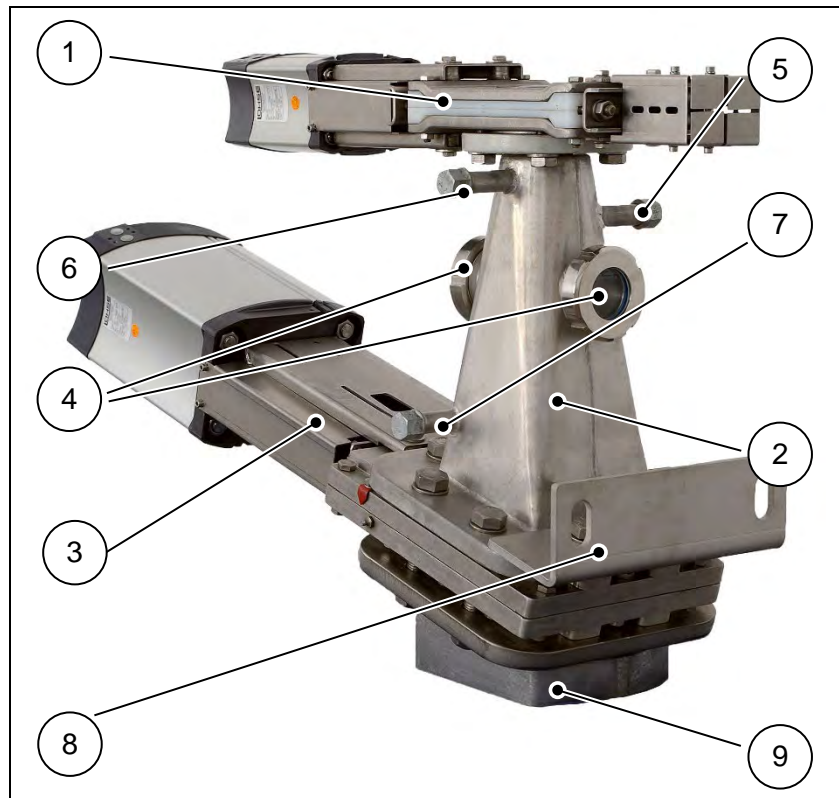
Beskyt Reject-slusen mod forurening.

## 4 Opbygning af Reject-slusen

Den grundlæggende struktur for Reject-slusen består af følgende hovedkomponenter. For at fungere i den samlede proces skal dette integreres i systemet.

### 4.1 Grundlæggende struktur Type RSL

|  |  |
|--|--|
|  | Indgangsskydeventil<br>(gennemgang rund)       |
|  | Slusebeholder<br>(rund til rektangulær)        |
|  | Udgangsskydeventil<br>(gennemgang rektangulær) |
|  | Skueglas                                       |
|  | Skylletilslutning D                            |
|  | Udluftning C                                   |
|  | Skylletilslutning E                            |
|  | Anhængertræk                                   |
|  | Udløbsstudser                                  |





## 4.2 Konstruktionsstørrelser RSL

| Type          | Indløb<br>Ø | Udløb<br>□ | Volumen<br>[ltr.] | Konstruktionshøjde<br>[mm] | C<br>[tomme] | D<br>[tomme] | E<br>[tomme] | Vægt<br>[kg] |
|---------------|-------------|------------|-------------------|----------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| RSL 50/150-G  | DN 50       | DN 150     | ~ 5               | 682                        | ¾            | ½            | ¾            | 98           |
| RSL 50/150-E  |             |            |                   |                            |              |              |              | 100          |
| RSL 65/150-G  | DN 65       | DN 150     | ~ 5               | 682                        | ¾            | ½            | ¾            | 98           |
| RSL 65/150-E  |             |            |                   |                            |              |              |              | 100          |
| RSL 80/150-G  | DN 80       | DN 150     | ~ 5               | 695                        | ¾            | ½            | ¾            | 121          |
| RSL 80/150-E  |             |            |                   |                            |              |              |              | 123          |
| RSL 100/150-G | DN 100      | DN 150     | ~ 8               | 635                        | 1            | 1            | ¾            | 136          |
| RSL 100/150-E |             |            |                   |                            |              |              |              | 138          |
| RSL 100/200-G | DN 100      | DN 200     | ~ 11              | 650                        | 1            | 1            | ¾            | 155          |
| RSL 100/200-E |             |            |                   |                            |              |              |              | 141          |
| RSL 100/250-G | DN 100      | DN 250     | ~ 15              | 634                        | 1            | 1            | ¾            | 169          |
| RSL 100/250-E |             |            |                   |                            |              |              |              | 168          |
| RSL 125/250-G | DN 125      | DN 250     | ~ 15              | 635                        | 1            | 1            | ¾            | 175          |
| RSL 125/250-E |             |            |                   |                            |              |              |              | 174          |
| RSL 150/200-G | DN 150      | DN 200     | ~ 13              | 660                        | 1            | 1            | ¾            | 189          |
| RSL 150/200-E |             |            |                   |                            |              |              |              | 176          |
| RSL 150/250-G | DN 150      | DN 250     | ~ 17              | 662                        | 1            | 1            | ¾            | 182          |
| RSL 150/250-E |             |            |                   |                            |              |              |              | 181          |
| RSL 200/250-G | DN 200      | DN 250     | ~ 22              | 743                        | 1            | 1            | ¾            | 221          |
| RSL 200/250-E |             |            |                   |                            |              |              |              | 220          |
| RSL 250/300-G | DN 250      | DN 300     | ~ 40              | 823                        | 1            | 1            | ¾            | 434          |
| RSL 250/300-E |             |            |                   |                            |              |              |              | 463          |

## 5 Montering / Demontering

### 5.1 Installationsvejledning

Transportsikringerne skal fjernes inden installation. Reject-slusens indløbsside fastgøres med skruer på den respektive modflange ved hjælp af en skrueforbindelse i de gennemgående huller og gevindhuller - i overensstemmelse med sikkerhedsinstruktionerne (kapitel 2) og produktspecifikke specifikationer (se betjeningsvejledning til LOHSE-skydeventil).

Fra en nominal skydeventildiameter på DN300 skal automatiske drev suppleres yderligere, hvis skydeventilens installationsposition afviger mere end 30 ° fra lodret.

Egnede pakninger skal indsættes mellem flangeoverfladerne for at forsegle flangetilslutningerne.

Udløbsdysen er en åben grænseflade. Denne skal tilpasses systemet af operatøren i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser.

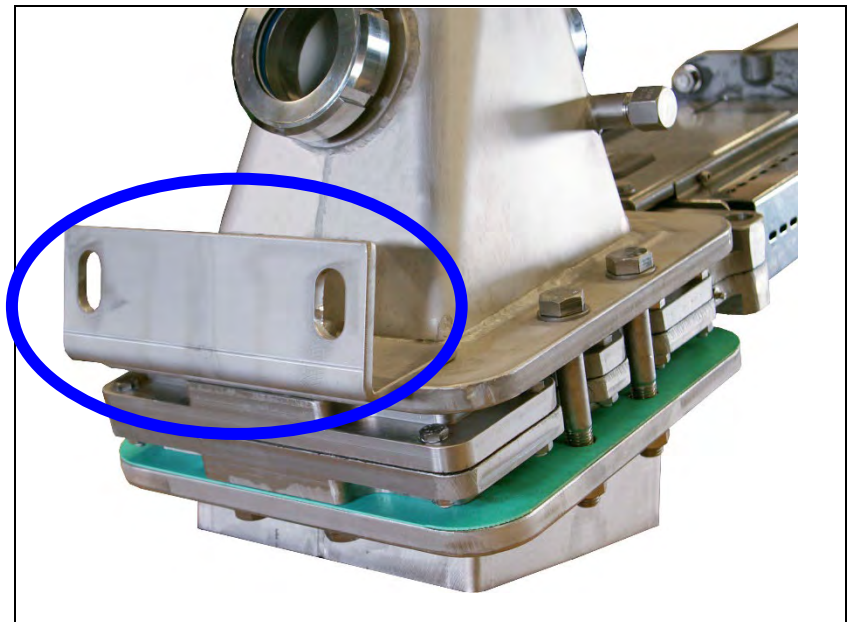
#### FARE



#### Fare for tilskadecomst på grund af slag og ukontrolleret lækage af mediet

- Fareområdet (lukkeanordning / undslippende medium) skal sikres af operatøren med en passende beskyttelsesanordning.

Reject-slusen skal monteres på den monterede ophængningsenhed på stedet.



se 5.2

**FARE**

**Skader på grund af forkert installeret Reject-sluse**

Forkert monteret Reject-sluse fører til skader.

- Vær opmærksom på den korrekte installation af Reject-slusen.

**5.1.1 Flangetilslutning**

Sørg for, at flangernes pakningsflader ikke er beskadigede og rene.

**5.1.1.1 Flangetilslutningsmål**

Standard iht. DIN EN 1092-1 / ANSI B16,5 150 lbs/sq.in

Flangetilslutninger afhænger af indløbsskydeventilen. Oplysninger om dette findes i betjenings- og monteringsvejledningen til LOHSE-skydeventiler.

Yderligere flangetilslutninger er mulige efter anmodning.

**FORSIGTIG**

**Skader på ejendom på grund af forkert skruelængde**

Undgå at beskadige skydeventilen med for lange skruer.

- Gevinddybde i huset ( $t_{maks}$ ) skal observeres og vælg passende skruer (længde).

Bemærk oplysningerne på vedhæftningskortet på skydeventilen.

**5.1.1.2 Tilspændingsmomenter**

For skruer til flangemontering af Reject-slusen

Værdierne nedenfor er kun retningslinjer for ikke-smurte skrueforbindelser lavet af materialer med en trækstyrke på 700 MPa. Yderligere smøring af gevindet ændrer friktionskoefficienten og fører til strammingsforhold, der ikke kan bestemmes.

**5.1.1.2.1 Metriske gevind**

|                    | DN    |    |    |       |     |     |        |     |     |        |     |     |        |     |     |        |     |      |
|--------------------|-------|----|----|-------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|------|
|                    | 50    | 65 | 80 | 100   | 125 | 150 | 200    | 250 | 300 | 350    | 400 | 450 | 500    | 600 | 700 | 800    | 900 | 1000 |
| Skruer-Ø           | M16   |    |    | M20   |     |     | M24    |     |     | M27    |     |     | M30    |     |     | M33    |     |      |
| Tilspændingsmoment | 75 Nm |    |    | 90 Nm |     |     | 170 Nm |     |     | 240 Nm |     |     | 310 Nm |     |     | 400 Nm |     |      |

**5.1.1.2.2 UNC-gevind**

|                    | DN         |              |            |             |             |             |             |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |  |  |
|--------------------|------------|--------------|------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|------------|--|--|
|                    | 50<br>(2") | 65<br>(2,5") | 80<br>(3") | 100<br>(4") | 125<br>(5") | 150<br>(6") | 200<br>(8") | 250<br>(10") | 300<br>(12") | 350<br>(14") | 400<br>(16") | 450<br>(18") | 500<br>(20") | 600<br>(24") | 700<br>(28") | 800<br>(32") | 900<br>(36") | 1000<br>(40") |            |  |  |
| Skruer-Ø           | 5/8" UNC   |              |            | 3/4" UNC    |             |             | 7/8" UNC    |              |              | 1" UNC       |              |              | 1.1/8" UNC   |              |              | 1.1/4" UNC   |              |               | 1.1/2" UNC |  |  |
| Tilspændingsmoment | 75 Nm      |              |            | 90 Nm       |             |             | 160 Nm      |              |              | 210 Nm       |              |              | 250 Nm       |              |              | 330 Nm       |              |               | 420 Nm     |  |  |

## 5.2 Montering

- Indgangsskydeventilen for sluse RSL skal flanges til systemet.
- Slusen skal være tilsluttet til systemet ved hjælp af ophængningsenheden.



### FORSIGTIG



#### Skader på ejendom på grund af forkert installation

Beskadigelse af Reject-slusen og systemet, hvis ophængningsanordningen ikke bruges på grund af sin egen vægt og vibrationer fra slusen.

- Skru Reject-slusen fast på systemet med passende skruer ved hjælp af ophængningsenheden.
- Tilslutningerne skal foretages i overensstemmelse med de systemspecifikke krav. Egnede armaturer og ledninger skal anvendes til dette.

### 5.3 Demontering

---

**FORSIGTIG****Fare for tilskadekomst ved demontering**

Reject-slusen må kun demonteres, når systemet er slukket og opstrøms og nedstrøms maskiner og pumper sikret mod utilsigtet opstart.

- Overhold sikkerhedsanvisningerne under punktet 2.
-

## 6 Funktionsbeskrivelse

Reject-sluser af typen RSL er udviklet til udledning af forurenende stoffer i rengøringsprocessen .

**FORSIGTIG**



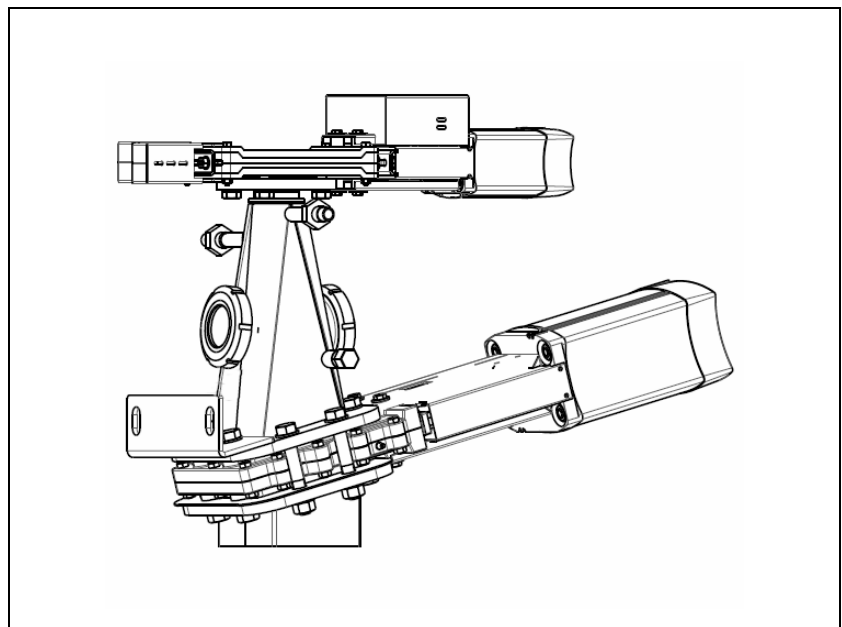
**Skader på ejendom på grund af overfyldning af Reject-slusen RSL med forurenende stoffer**

Skader på indløbs-skydeventilen på grund af fremmedlegemer i strømningsområdet.

- Udlædningscyklussen skal indstilles på en sådan måde, at Reject-slusen forhindres i at blive overfyldt med forurenende stoffer. Fyldningsniveauet kan observeres og kontrolleres gennem skueglasset.

### 6.1 Procesforløb

|                     |
|---------------------|
| Skylletilslutning D |
| Udluftning C        |
| Skylletilslutning E |



*Start slusestyring*

Strømforsyning magnetventiler „til“

Vandtryk

„Ok“

Vand

„til stede“

Pump for rengøringsmaskine

„fra“

Trykluft til spærreskydeventil

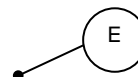
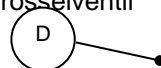
„til stede“

- Tryk

„ok“

- Drosselventil

„justeret“



START – Skylløfase

når pumpen foran rengøringsmaskinen startes, kører timingrelæet for taktidskontrollerne.

Reject-sluse

Efter at den kontrollerede taktid er forløbet:

- Timingrelæ taktid „0“
- øverste spærreskydeventil „lukket“
- nederste spærreskydeventil „åben“
- Magnetventil påfyldningsvand „åben“
- Timingrelæ PÅFYLDNING „til“ (10 til 20 sek.)\*
- Meddelelse nederste skydeventil „lukket“ over drosling af udstødningsluft
- Timingrelæ udluftning „til“ (10 til 20 sek.)\*
- Meddelelse underste skydeventil „lukket“
- Timingrelæ påfyldning efter udløbstid „fra“
- Magnetventil påfyldningsvand „lukket“
- Timingrelæ udluftning efter udløbstid „fra“
- Magnetventil udluftning „lukket“
- øverste spærreskydeventil „åben“

hvis nødvendigt: - Efterjustering af fortyndingsvand på håndhænderne

- Ny taktid kører på timingrelæ „til“(5 – 120 minutter)



\* Alle detaljer er vejledende værdier og skal tilpasses det specifikke system!

Låse:

hvis trykluft svigter

hvis fortyndingsvand svigter

hvis kontrolspænding svigter

hvis medium svigter

i tilfælde af medietrykfald foran rengøringsmaskinen

## 7 Vedligeholdelse

### 7.1 Generelt

Reject-slusen RSL skal kontrolleres regelmæssigt hver anden uge for slid.

Regelmæssig vedligeholdelse skal udføres for at opnå den optimale levetid for Reject-slusen. Kontroller den komplette Reject-sluse med tilbehør for at sikre sikker og fejlfri drift. Især er det vigtigt at være opmærksom på slidrelaterede udvaskninger i slusehuset. Flangetilslutningerne skal kontrolleres med hensyn til tilspændingsmomenterne på flangeskruerne og flangepakningen (se producentinformation).

### 7.2 Sikkerhedsoplysninger

Vedligeholdelsesarbejde må kun udføres i overensstemmelse med sikkerhedsinstruktionerne (kapitel 2) og under hensyntagen til drifts- og monteringsvejledningen til ventiler og drev.

#### FARE



#### Fare for tilskadecomst på grund af ukontrolleret lækage af mediet

Under vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal Reject-slusen, rørsektionen foran og bagved den være trykfri og sikker (f.eks. ved at slukke for pumper og maskiner). Sikre dem mod

- at blive tændt utilsigtet.
- Tømning af ledninger og opstrøms rengøringsmaskiner.
- utilsigtet skylning og påfyldning af Reject-slusen.

#### FARE



#### Indtrækning-, knusnings- og afklipningsfare

Fare ved bevægelige maskindele.

- Beskyttelsesanordninger må kun fjernes med henblik på vedligeholdelse, rengøring og reparation.

**Efter afslutningen af arbejdet skal alle beskyttelsesanordninger geninstalleres.**

#### FARE



#### Risiko for kvæstelser fra trykluft- eller hydraulikcylindre

Hvis pneumatiske eller hydrauliske cylindre er under tryk, er der risiko for personskade, når cylinderstangen flytter sig

- Trykledninger skal være trykafastede og fjernet.



**FARE****LIVSFARE for brugeren!**

Skydeventiler med elektriske drev skal være spændingsfri.

- Afbryd strømledningen. Sikr motoren mod uautoriseret tænding.

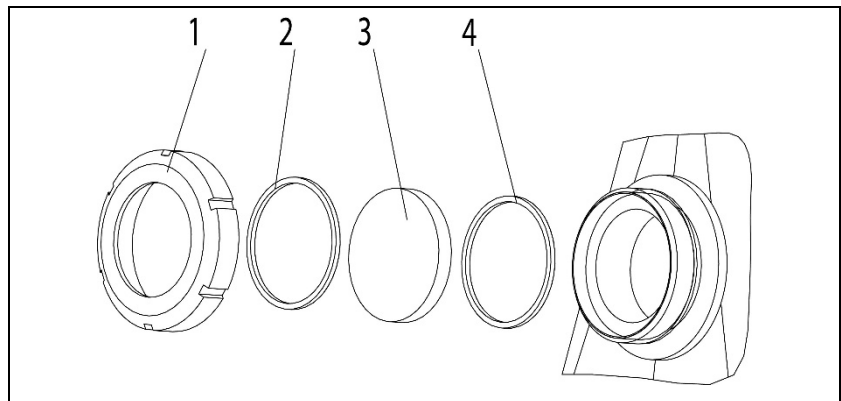
**7.3 Rengøring af Reject-slusen**

Tilsmudsning kan påvirke Reject-slusens funktion og skal derfor fjernes.

**7.4 Udskiftning af skueglas**

Om nødvendigt kan skueglasets udskiftes i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne under 6.2.

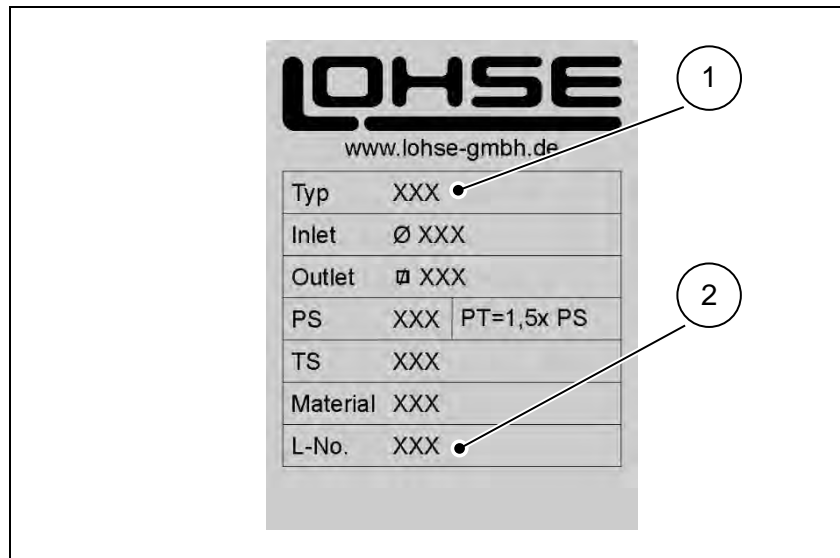
- Skru skruemøtrikken af med en krogngøgle DIN 1810A 110-115 eller 120-130
  - Drejeretning mod uret = „ÅBEN“
- Fjern pakninger og skueglas
- Rengør pakningssæderne
- anbring den nye pakningsring (4), skueglasplade (3), den flade pakning (2) og rillemøtrikken (1) i den viste rækkefølge



- Stram omløbermøtrikken tæt ved hjælp af en nøgle
  - Drejeretning med uret = „FRA“

## 7.5 Typeskilt

|  |                |
|--|----------------|
|  | Typebetegnelse |
|  | L-nummer       |



Ved bestilling af slid og reservedele skal du altid angive typebetegnelsen og "L-nummeret" (se typeskiltet). Reservedelsark kan bestilles separat.

## 8 Fejlfinding og fejlafhjælpning

### 8.1 Skydeventil

| Problem                        | mulig årsager                           |                                       | Afhjælpning   |
|--------------------------------|---|---------------------------------------|---|
| Lækage udefra i pakningsummet  | Pakning utæt                            |                                       | Stram pakningsenheden igen, og smør glidepladen   |
|                                | Pakning defekt                          |                                       | Udskift pakningsenheden, rengør og smør glidepladen   |
| Lækage i gennemstrømningen     | klemte dele mellem glidepladen og huset |                                       | Åbn skydeventilen let, fjern eventuelle fastklemte dele og gentag lukningsprocessen   |
|                                | Pakning i gennemstrømning defekt        |                                       | Fjern skydeventilen og udskift pakningerne  |
|                                | <i>pneumatisk aktiveret</i>             | Slaglængde er ikke indstillet korrekt | Kontroller slaglængden, juster om nødvendigt  |
|                                | <i>elektrisk aktiveret</i>              | Endestopkontakt er forkert indstillet | Kontroller slaglængden, nulstil om nødvendigt det kørselsafhængige endestopkontakt (indstillingsarbejde i henhold til producentens anvisninger) |
| Lækage ved flangetilslutningen | Skydeventil fastspændt under montering  |                                       | Løsn flangeskruerne, og monter dem i henhold til instruktionerne  |
|                                | Flangepakning defekt                    |                                       | Fjern skydeventilen og udskift flangepakningerne  |
|                                | Flangepakning mangler                   |                                       | Montér flangepakningerne  |

| Problem                                     | mulig årsager                                       |   | Afhjælpning  |
|---|---|---|--|
| Lukke- eller<br>åbningsprocessen er<br>stiv | Skydeventil tilstoppet og/eller skydeventil snavset |   | Fjern skydeventilen, rengør den, smør ventilpladen   |
|   | Flangeskruer strammet for meget                     |   | Løsn flangeskruerne, især gennemgående skruer  |
|   | Flangeskruer for lange                              |   | Demontér flangeskruer til gevindhuller, kontrollér længden og udskift dem om nødvendigt med nye, se etiketten "Gevinddybde"<br>Kontroller de indvendige skaller for skader |
|   | Fastgørelse utilstrækkelig                          |   | Fastgør på de relevante punkter ved hjælp af passende midler i henhold til instruktionerne i brugsvejledningen   |
|   | <i>håndaktiveret</i>                                | Beskidt spindel   | Kontroller spindlen, rengør og smør den om nødvendigt  |
|   | <i>pneumatisk<br/>aktiveret</i>                     | Utilstrækkeligt arbejdstryk   | Kontroller arbejdsstrykket, eventuelt øg arbejdsstrykket   |
|   |   | Styventil forurenede  | Rengøring af styventilen   |
| Ledningstilslutninger defekte               |   | Kontroller ledninger, udskift om nødvendigt                                   |  |
| Kompletstempel defekt                       |   | Fjern det komplette stempel, og udskift, plus forny cylinderpakningerne, fedt |  |

| Problem                      | mulig årsager               |  | Afhjælpning  |   |
|------------------------------|-----------------------------|--|--|---|
| Glidepladen bevæger sig ikke | Flangeskruer for lange      |  | Demontér flangeskruer til gevindhuller, kontrollér længden og udskift dem om nødvendigt med nye, se etiketten "Gevinddybde"  |   |
|                              | Udvasket smøring            |  | Rengøring, smøring   |   |
|                              | Fastgørelse utilstrækkelig  |  | Fastgør på de relevante punkter ved hjælp af passende midler i henhold til instruktionerne i brugsvejledningen   |   |
|                              | <i>håndaktiveret</i>        | Drevelment defekt                                      | Kontroller spindlen, udskift defekte dele, hvis det er nødvendigt  |   |
|                              | <i>pneumatisk aktiveret</i> | intet arbejdstryk                                      |  | Kontroller arbejdsluften  |
|                              |                             | Styreventil spændingsløs                               |  | Kontroller strøm til kontrolventil  |
|                              |                             | Styreventilen tilstoppet eller defekt                  |  | Kontroller, om styreventilen er tilstoppet eller defekt, rengør eller udskift om nødvendigt |
|                              |                             | Cylinderpakning defekt                                 |  | Kontroller pakningerne, udskift dem om nødvendigt   |
|                              |                             | Forbindelse fra cylinderstang til glideplade i stykker |  | Kontroller forbindelsesboltene, udskift dem om nødvendigt                                   |
|                              | <i>elektrisk aktiveret</i>  | Elektrisk aktuator                                     | Kontroller, om der er elektricitet   |   |
|                              |                             |  | Kontroller, om den elektriske aktuator er defekt   |   |
|                              |                             | Endestopkontakt  | Kontroller, om endestopkontakten er defekt eller forkert justeret, om nødvendigt justeres eller udskiftes den (justeringsarbejde eller udskiftning i henhold til producentens anvisninger) |   |
|                              | Gearkasse/Spindel           |  | Kontroller, om gearet eller spindelmøtrikken er tørre eller er defekte, rengør, smør, udskift om nødvendigt (justeringsarbejde eller udskiftning i henhold til producentens anvisninger)   |   |

Udskiftning af sliddele er beskrevet i de respektive serviceinstruktioner.

## 8.2 Reject-sluse RSL

| Problem   | mulig årsager  |                               | Afhjælpning   |
|---|--|-------------------------------|---|
| Udgang af mediet                                | Slusebeholder utæt på grund af slid                  |                               | Kontroller slusebeholderen for lækager, udskift om nødvendigt slusebeholderen   |
|   | Skueglas defekt                                      |                               | Kontroller pakningen i skueglas, udskift om nødvendigt pakningen<br>Kontroller skueglasset, udskift eventuelt skueglasset |
| Overtryk i Reject-slusen                        | Udluftningsventilen er ikke åben under påfyldning    |                               | Kontroller udluftningsventilen, juster om nødvendigt styringen, eller udskift den, hvis den er defekt                     |
|   | Designdata overskredet                               |                               | Kontroller, om rengøringsmaskinens driftsdata svarer til driftsdataene for Reject-slusen                                  |
| dårlig Reject-adskillelse                       | Overfyldning af Reject-slusen                        |                               | Indstil takttiden igen  |
|   | Skylleventiler er ikke indstillet korrekt            |                               | Kontroller skylleventilen, juster om nødvendigt   |
|   | Sænkning af Rejectet ved begyndelsen af udslusningen |                               | Fyld Reject-slusen med vand inden den øverste skydeventil åbnes   |
| Skydeventilen lukkes med besvær eller slet ikke | øverste skydeventil                                  | Overfyldning af Reject-slusen | Indstil takttiden igen  |
|   | nederste skydeventil                                 | Reject-rester i slusen        | Kontroller rengøringsventilerne, juster dem om nødvendigt   |
|   |  | Rejectet sidder fast          | Rengøring af den nederste skydeventil   |
| Reject-sluse bliver ikke tømt                   | nederste skydeventil åbner ikke                      |                               | Kontroller den nederste sluse-skydeventil, udskift om nødvendigt  |
|   | Reject-ansamling for stor                            |                               | Indstil takttiden igen  |

Kontakt vores tekniske service, hvis du har problemer

## 9 Reparation

I tilfælde af returnering eller reparation af Reject-slusen bedes du kontakte MARTIN LOHSE GmbH.

Ved bestilling af slid og reservedele skal du altid angive typebetegnelse og "L-nummeret" (se typeskiltet). Reservedelsark kan bestilles separat.

### 9.1 Generelle oplysninger

Når du returnerer Reject-slusen til vedligeholdelse og reparation, skal du angive det anvendte medium.

---

**ADVARSEL:****Rester af toksiner og forurenende stoffer**

Rester af toksiner og forurenende stoffer kan skade sundheden.

- Dekontaminer Reject-slusen, inden den returneres

---

### 9.2 Bortskaffelse

Der anvendes kun miljøvenlige materialer til emballering. Efter brug kan de genbruges på en meningsfuld måde.

Reject-slusen er lavet af materialer, der kan genbruges af specialiserede genbrugsfirmaer.

Korrekt bortskaffelse undgår negative virkninger på mennesker og miljø og muliggør genbrug af værdifulde råvarer.

Hvis du ikke er i stand til at bortskaffe Reject-slusen korrekt, skal du tale med os om at tage den tilbage og bortskaffe den.